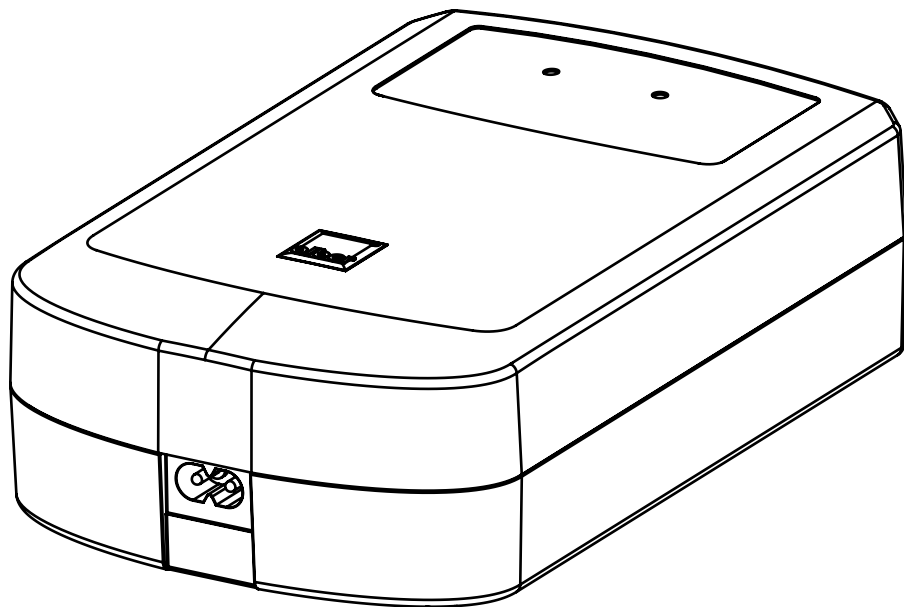


alber



PS4820

GEBRAUCHSANWEISUNG
OPERATING INSTRUCTIONS

Deutsch | English | Français | Italiano | Español | Português
Nederlands | Dansk | Suomalainen | Svenska | Norsk

SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme des Gerätes.
- Das Ladegerät PS4820 darf nur zum Aufladen des e-motion M25 verwendet werden.
- Der Einsatz mit anderen Produkten ist nicht erlaubt und kann zu erheblichen Schäden an diesen und am Ladegerät führen.
- Ladegerät nur benutzen, wenn die Anschlussleitungen und das Gehäuse unbeschädigt sind.
- Anschlussleitungen nicht auf Zug beanspruchen, um Leitungsbrüche zu vermeiden.
- Das Gerät ist zur Verwendung in trockenen Räumen vorgesehen und darf nicht im Freien benutzt werden.
- Wenn das Ladegerät aus einer kalten Umgebung in einen warmen Raum gebracht wird, kann sich Kondenswasser bilden. Das Ladegerät darf erst in Betrieb genommen werden, wenn es außen und innen absolut trocken ist! Das kann mehrere Stunden dauern.
- Während des Betriebs für ausreichende Belüftung sorgen.
- Das Gerät nicht am Rollstuhl mitführen.
- Netzstecker aus Steckdose ziehen und Ladeleitungen vom e-motion Antriebsrad trennen, wenn der Ladevorgang beendet ist.
- Gerät zum Betrieb mit der Unterseite nach unten aufstellen und nicht abdecken.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit aus der Steckdose gezogen werden kann, da er zum Abschalten des Gerätes dient.
- Gerät nicht öffnen.
- Kinder beaufsichtigen und fernhalten, solange das Gerät in Betrieb ist.
- Beim Laden können flüchtige Gase entstehen. Nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Zündquellen betreiben.
- Keine eigenmächtigen Änderungen an diesem Gerät durchführen!

VERWENDUNGSZWECK

Das Ladegerät PS4820 ist dafür vorgesehen, die Antriebsräder des e-motion M25 aufzuladen. Das Ladegerät ist für den stationären Betrieb konzipiert und nicht zur Mitführung am Rollstuhl geeignet. Das Ladegerät kann weltweit eingesetzt werden und passt sich der jeweiligen Netzspannung automatisch an. Bitte verwenden Sie im Bedarfsfall einen entsprechenden Netzadapter. Der ordnungsgemäße Ladevorgang wird primär vom Akku selbst bestimmt. Beobachten Sie daher auch die Ladekontrollanzeige an den e-motion Antriebsrädern. Bitte überprüfen Sie gegebenenfalls die elektrischen Verbindungen und stellen Sie sicher, dass das Ladegerät freistehend betrieben wird.

BETRIEBSMODUS-ANZEIGE

LED Farbe	LED Modus	Status
Rot	Dauerlicht	Fehler
Orange	Dauerlicht	Betriebsbereit
Grün	Blinkend	Ladevorgang läuft
Grün	Dauerlicht	Ladevorgang abgeschlossen

INBETRIEBNAHME

1. Netzstecker in die Netzsteckdose stecken. Die beiden Statusanzeigen auf dem Ladegerät leuchten orange.
2. Die Ladestecker mit beiden Antriebsrädern verbinden. Durch die magnetische Kontaktierung der beiden Ladestecker verbinden sich diese „automatisch“ mit der Ladebuchse der e-motion Antriebsräder. Die beiden Statusanzeigen auf dem Ladegerät blinken grün.
3. Beobachten Sie die Ladezustandsanzeige auf dem Ladegerät und am e-motion Antriebsrad. Das Antriebsrad darf während des Ladevorgangs nicht bewegt werden.
4. Netzstecker wieder aus der Netzsteckdose ziehen, wenn beide Ladezustandsanzeigen am Ladegerät durch grünes Dauerlicht „voll“ signalisieren. In dringenden Fällen ist eine Unterbrechung des Ladevorgangs jederzeit möglich.
5. Ladeleitung vom Akkupack trennen.

WARTUNG UND PFLEGE

Das Ladegerät ist wartungsfrei. Reinigen Sie das Gerät im Bedarfsfall nur mit einem angefeuchteten Tuch. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Es darf keine Flüssigkeit ins Innere des Ladegerätes gelangen. Netzstecker und Ladestecker vor Verunreinigung schützen.

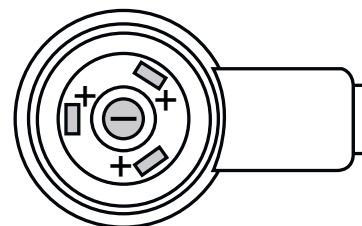
GARANTIE

Auf das erworbene Produkt gewähren wir Ihnen ab Verkaufsdatum eine zweijährige Garantie.

TECHNISCHE DATEN

Modell:	PS4820
Netzspannung:	100 - 240VAC, 50Hz - 60Hz
Eingangsstrom:	Max. 2,5A
Ausgangsspannung:	2 x 48VDC
Ausgangsstrom:	2 x 1,0 A
Ausgangsleistung:	96 W
Schutzart:	IP 31
Schutzklasse:	II
Betriebstemperatur:	0 ...45°C
Luftfeuchtigkeit:	Lagerung 5% ...95% Betrieb 10% ...80%
Luftdruck:	Lagerung 500 ...1060 hPa Betrieb 700 ...1060 hPa
Einsatzhöhe:	max. 2000m
Lagerungstemperatur:	-40°C ...+65°C

Polarität der beiden Ladestecker:



ETIKETT „TECHNISCHE DATEN“

Das auf der nächsten Seite abgebildete Etikett befindet sich auf der Unterseite des Ladegeräts und informiert Sie über dessen technische Daten. Es bedeuten:

- Konform mit den europäischen Richtlinien
- Konform mit den US amerikanischen und kanadischen Richtlinien
- Schutzisoliert / Geräteklasse 2
- nicht im Freien verwenden
- Gerät vor Nässe schützen
- Warnung vor magnetischen Feldern und Kräften.
- Vor Inbetriebnahme des Ladegerätes: Gebrauchsanweisung lesen und Begleitdokumente beachten
- Nicht im Hausmüll entsorgen
- Temperaturbereich für den Betrieb

Betriebsmodus-Anzeige / Operation Status

LED Farbe / LED Colour	LED Modus / LED Mode	Status
Rot / Red	Dauerlicht / Illuminated	Fehler/Fault
Orange	Dauerlicht / Illuminated	Betriebsbereit / Ready for use
Grün / Green	Blinkend / Flashing	Ladevorgang läuft / Charging in progress
Grün / Green	Dauerlicht / Illuminated	Ladevorgang abgeschlossen / Charging completed

Battery Charge r Art. No. 1592086

Gerätetyp / Type Reference PS4820
 Ausgangsspannung / Rated Output Voltage 2 x 48 VDC
 2 x 1.0 A
 Ausgangsstrom / Rated Output Current 96 W
 Ausgangsleistung / Rated Output Power
 Eingangsspannung / Rated Input Voltage 100 -240 VAC, 50 - 60 Hz
 Eingangsstrom / Input Current 2.5 A
 Schutzart / Degree of Protection IP 31
 OEM Hersteller / OEM Manufacturer ANSMANN AG
 OEM Gerätetyp / OEM Type Reference 2041 - 3041

⚠ ACHTUNG! Vor der Benutzung ist die Gebrauchsanweisung zu lesen.
 Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.
CAUTION Read user manual before use. For indoor use only.
AVERTISSEMENT Il faut lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
 Appliquer exclusivement à l'intérieur.

Alber GmbH
 Vor dem Weissen Stein 21
 72461 Albstadt



Bitte verhalten Sie sich umweltbewusst und führen Sie dieses Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer Ihrer regionalen Recyclingeinrichtung zu.
 Bitte informieren Sie sich über die in Ihrem Land gültige Gesetzgebung bezüglich der Entsorgung, da die WEEE-Verordnung nicht in allen europäischen Staaten für dieses Produkt Anwendung findet.
 Alternativ werden diese Komponenten auch von Alber oder den Alber Fachhändlern zur fachgerechten und umweltschonenden Entsorgung zurückgenommen.

Das oben abgebildete Etikett befindet sich auf der Unterseite des Ladegeräts. Informationen zu den technischen Angaben und den verwendeten Symbolen finden Sie auf den vorherigen Seiten.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Please read these operating instructions before using the device.
- The PS4820 charger is only permitted for charging the e-motion M25.
- Use with other products is not permitted and can result in significant damage to this charger and to the other equipment.
- Use the charger only if the connecting cables and the housing are undamaged.
- Do not pull on the connecting cables as this could damage or break the wires.
- The device is intended for use in dry rooms and not permitted to be used outdoors.
- If the charger is moved from a cold environment to a warm room, condensate may form. Only use the charger once it is completely dry inside and out! This could take several hours.
- Ensure there is adequate ventilation when using the device.
- Do not move the device along with the wheelchair.
- When charging is complete, remove the mains plug from the mains outlet and disconnect the charge cables from the e-motion drive wheel.
- When using the device, set it down on its underside and ensure that the device is not covered.
- Position the device such that the mains plug can be unplugged from the mains outlet at any time as this is used to switch the device off.
- Do not open the device.
- Supervise children and keep them away from the device when it is being used.
- Volatile gases may be produced during charging. Do not use the device in the vicinity of naked flames or ignition sources.
- Do not make any unauthorised changes to the device!

PURPOSE

The PS4820 charger is intended for charging the drive wheels of the e-motion M25. The charger is designed for stationary use and is not suitable for being moved along with the wheelchair. The charger can be used throughout the world and automatically adapts to the respective mains voltage. Please use a corresponding mains adapter if required. The proper charge procedure is primarily determined by the rechargeable battery itself. For this reason, please pay attention to the charge monitoring display on the e-motion drive wheels. If necessary, please check the electrical connections and ensure that the charger is used free standing.

OPERATING MODE DISPLAY

LED Colour	LED Mode	Status
Red	Illuminated	Fault
Orange	Illuminated	Ready for use
Green	Flashing	Charging in progress
Green	Illuminated	Charging completed

FIRST USE

1. Plug the mains plug into the mains outlet. Both status indicators on the charger illuminate orange.
2. Connect the charger with the two drive wheels. The magnetic contact of the two charge plugs ensures an 'automatic' connection with the charge sockets of the e-motion drive wheels. Both status indicators on the charger flash green.
3. Observe the charge status indication on the charger and on the e-motion drive wheel. The drive wheel shall not be moved during the charge process.
4. Unplug the mains plug from the mains outlet once both charge status indicators on the charger indicate "full" with a constant green illumination. In urgent cases the charge process can be interrupted at any time.
5. Disconnect the charge cable from the rechargeable battery pack.

MAINTENANCE AND CARE

The charger is maintenance-free. If necessary, clean the device only with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents. It is not permitted for any liquid to enter the interior of the charger. Protect the mains plug and charge connectors from contamination.

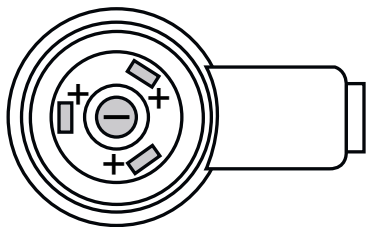
GUARANTEE

We provide a two-year warranty for the product from the date of purchase.

TECHNICAL DATA

Model: PS4820
 Rated Input Voltage: 100 - 240VAC, 50Hz - 60Hz
 Input Current: Max. 2,5A
 Rated Output Voltage: 2 x 48VDC
 Rated Output Current: 2 x 1,0 A
 Rated Output Power: 96 W
 Protection Type: IP 31
 Protection Class: II
 Operating Temperature: 0 - 45°C
 Humidity: Storage 5% - 95%
 Operation 10% - 80%
 Air Pressure: Storage 500 - 1060 hPa
 Operation 700 - 1060 hPa
 Operating altitude: max. 2000m
 Storage Temperature: -40°C - +65°C

Polarity of the two charge plugs:



"TECHNICAL DATA" LABEL

The label shown on the next page can be found on the underside of the charger and contains its technical data. Means:

- Compliant with European directives
- Compliant with US and Canadian directives
- Protective insulation / device class 2
- Do not use outdoors
- Protect the device from moisture
- Warning: Magnetic fields and forces
- Before using the charger: Read the operating instructions and observe the accompanying leaflet
- Do not dispose of in household waste
- Temperature range for operation

Betriebsmodus-Anzeige / Operation Status

LED Farbe / LED Colour	LED Modus / LED Mode	Status
Rot / Red	Dauerlicht / Illuminated	Fehler/Fault
Orange	Dauerlicht / Illuminated	Betriebsbereit / Ready for use
Grün / Green	Blinkend / Flashing	Ladevorgang läuft / Charging in progress
Grün / Green	Dauerlicht / Illuminated	Ladevorgang abgeschlossen / Charging completed

Battery Charge r Art. No. 1592086

Gerätetyp / Type Reference PS4820
 Ausgangsspannung / Rated Output Voltage 2 x 48 VDC
 Ausgangsstrom / Rated Output Current 2 x 1,0 A
 Ausgangsleistung / Rated Output Power 96 W
 Eingangsspannung / Rated Input Voltage 100 - 240 VAC, 50 - 60 Hz
 Eingangsstrom / Input Current 2,5 A
 Schutzart / Degree of Protection IP 31
 OEM Hersteller / OEM Manufacturer ANSMANN AG
 OEM Gerätetyp / OEM Type Reference 2041 - 3041

⚠ ACHTUNG! Vor der Benutzung ist die Gebrauchsanweisung zu lesen.
 Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.
CAUTION! Read user manual before use. For indoor use only.
AVERTISSEMENT! Il faut lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
 Appliquer exclusivement à l'intérieur.

Alber GmbH
 Vor dem Weißen Stein 21
 72461 Albstadt



Please act in an environmentally-conscious manner and bring this product to your regional recycling centre at the end of its service life. Please familiarise yourself with the applicable legislation in your country regarding disposal, because the WEEE Directive does not apply in all European States. These components are also alternatively taken back by Alber or Alber dealers for proper, environmentally sound disposal.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.
- Le chargeur PS4820 ne doit être utilisé que pour le chargement de l'e-motion M25.
- Une utilisation avec d'autres produits n'est pas autorisée et peut entraîner des dommages importants sur l'appareil et sur le chargeur.
- N'utiliser le chargeur que si les câbles de raccordement et le boîtier sont en parfait état.
- Ne pas tirer sur les câbles de raccordement afin d'éviter les ruptures de câble.
- L'appareil est prévu pour une utilisation dans des espaces secs et ne doit pas être utilisé à l'extérieur.
- Si le chargeur est transporté d'un environnement froid à une pièce chaude, de l'eau de condensation peut se former. Le chargeur ne doit être mis en service que s'il est absolument sec à l'extérieur et à l'intérieur ! Cela peut durer plusieurs heures.
- Veiller à une ventilation suffisante pendant le fonctionnement.
- Ne pas transporter l'appareil sur le fauteuil roulant.
- Retirer la fiche de la prise et débrancher les câbles de chargement de la roue motrice de l'e-motion une fois le processus de charge terminé.
- En vue du fonctionnement, placer l'appareil avec le côté inférieur vers le bas et ne pas le recouvrir.
- Placer l'appareil de manière à ce que la fiche puisse être retirée à tout moment de la prise car elle sert à couper l'appareil.
- Ne pas ouvrir l'appareil.
- Surveiller les enfants et les tenir éloignés tant que l'appareil est en service.
- Des gaz volatiles peuvent être générés pendant le chargement. Ne pas utiliser à proximité de flammes ouvertes ou de sources d'inflammation.
- Ne pas apporter de modification arbitraire sur l'appareil !

UTILISATION PRÉVUE

Le chargeur PS4820 est conçu pour charger les roues motrices de l'e-motion M25. Le chargeur est conçu pour une utilisation stationnaire et ne doit pas être transporté avec le fauteuil roulant. Le chargeur peut être utilisé dans le monde entier et s'adapte automatiquement à la tension de secteur respective. Si nécessaire, utiliser un adaptateur correspondant. Le processus de charge correct est déterminé en premier lieu par l'accu lui-même. Surveillez donc également l'affichage de contrôle du chargement sur les roues motrices de l'e-motion. Veuillez éventuellement vérifier les raccordements électriques et vous assurer que le chargeur est utilisé de manière autonome.

AFFICHAGE DU MODE DE FONCTIONNEMENT

Couleur LED	Mode LED	État
Rouge	Lumière permanente	Erreur
Orange	Lumière permanente	Prêt au fonctionnement
Vert	Clignotant	Processus de charge en cours
Vert	Lumière permanente	Processus de charge terminé

MISE EN SERVICE

1. Brancher la fiche secteur dans la prise. Les deux affichages d'état sur le chargeur s'allument en orange.
2. Relier les fiches de chargement avec les deux roues motrices. Du fait du contact magnétique des deux fiches de chargement, celles-ci se relient « automatiquement » à la prise de chargement des roues motrices de l'e-motion. Les deux affichages d'état sur le chargeur clignotent en vert.
3. Surveillez l'affichage de l'état de chargement sur le chargeur et sur la roue motrice de l'e-motion. La roue motrice ne doit pas être bougée pendant le processus de charge.
4. Débrancher la fiche secteur de la prise lorsque les deux affichages de l'état de charge du chargeur indiquent « charge complète » par une lumière verte permanente. En cas d'urgence, il est toujours possible d'interrompre le processus de charge.
5. Couper le câble de chargement du bloc d'accu.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Le chargeur ne nécessite pas d'entretien. Si nécessaire, nettoyez uniquement l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de nettoyant agressif. Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur du chargeur. Protéger la fiche secteur et les fiches de chargement contre la saleté.

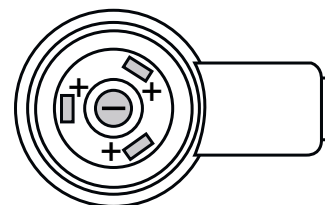
GARANTIE

Nous vous accordons une garantie de deux ans sur le produit à compter de la date d'achat.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES


Modèle :	PS4820
Tension de réseau :	100 - 240V AC 50Hz - 60Hz
Courant d'entrée :	Max. 2,5A
Tension de sortie :	2 x 48VDC
Courant de sortie :	2 x 1,0 A
Puissance de sortie :	96 W
Indice de protection :	IP 31
Classe de protection :	II
Température de service :	0 à 45°C
Humidité de l'air :	Entreposage 5% à 95% Fonctionnement 10% à 80%
Pression atmosphérique :	Entreposage 500 à 1060 hPa Fonctionnement 700 à 1060 hPa
Altitude d'exploitation :	max. 2000 m
Température d'entreposage :	-40°C à +65°C


Polarité des deux fiches de chargement :





ÉTIQUETTE « CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES »

L'étiquette représentée sur la page suivante se trouve sur le côté inférieur du chargeur et vous informe sur ses caractéristiques techniques. Elles signifient :


 Conforme aux directives européennes


 Conforme aux directives des États-Unis et du Canada

 Isolé / classe d'appareil 2


 Ne pas utiliser à l'extérieur

 Protéger l'appareil contre l'humidité

 Avertissement contre les champs et les forces magnétiques.

 Avant la mise en service de l'appareil : lire le mode d'emploi et respecter les documents d'accompagnement

 Ne pas éliminer avec les ordures ménagères

 Plage de température pour l'utilisation

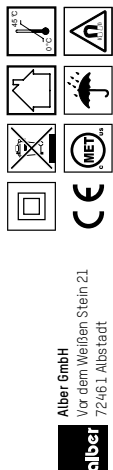
Betriebsmodus-Anzeige / Operation Status

LED Farbe / LED Colour	LED Modus / LED Mode	Status
Rot / Red	Dauerlicht / Illuminated	Fehler/Fault
Orange	Dauerlicht / Illuminated	Betriebsbereit / Ready for use
Grün / Green	Blinkend / Flashing	Ladevorgang läuft / Charging in progress
Grün / Green	Dauerlicht / Illuminated	Ladevorgang abgeschlossen / Charging completed

Battery Charge r Art. No. 1592086

Gerätetyp / Type Reference PS4820
Ausgangsspannung / Rated Output Voltage 2 x 48 VDC
2 x 1,0 A
Ausgangsleistung / Rated Output Power 96 W
Eingangsspannung / Rated Input Voltage 100 - 240 VAC, 50 - 60 Hz
Eingangsstrom / Input Current 2,5 A
Schutzart / Degree of Protection IP 31
DEM Hersteller / DEM Manufacturer ANSMANN AG
DEM Gerätetyp / DEM Type Reference 2041 - 3041

! ACHTUNG! Vor der Benutzung ist die Gebrauchsanweisung zu lesen.
Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.
CAUTION! Read user manual before use. For indoor use only.
AVVERTISSEMENT! Il faut lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
Appliquer exclusivement à l'intérieur.



Alber GmbH
Vor dem Weißen Stein 21
72461 Albstadt



Respectez l'environnement et amenez ce produit en fin de vie dans votre centre régional de recyclage. Veuillez vous informer de la législation actuellement en vigueur dans votre pays en matière d'élimination des déchets; la directive DEEE pour ce produit n'est pas appliquée dans tous les états européens. Ces composants peuvent également être récupérés par Alber ou les revendeurs Alber en vue d'être éliminés dans le respect des lois et de l'environnement.

L'étiquette représentée ci-dessus se trouve sous le chargeur. Vous trouverez dans les pages précédentes des informations sur les caractéristiques techniques et les symboles utilisés.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere le presenti istruzioni per l'uso prima della messa in funzione dell'apparecchio.
- Il caricabatterie PS4820 deve essere usato soltanto per ricaricare l'e-motion M25.
- L'utilizzo con altri prodotti non è consentito e può provocare notevoli danni sia a tali prodotti che al caricabatterie stesso.
- Utilizzare il caricabatterie soltanto se i cavi di allacciamento e l'alloggiamento non sono danneggiati.
- Non sottoporre i cavi di allacciamento a trazione per evitarne la rottura.
- L'apparecchio è concepito per essere usato in ambienti asciutti e non deve essere usato all'aperto.
- Se si sposta il caricabatterie da un ambiente freddo a un locale caldo, può formarsi della condensa. Il caricabatterie deve essere messo in funzione soltanto se è assolutamente asciutto sia all'esterno che all'interno! Questo può durare diverse ore.
- Provvedere a una sufficiente ventilazione durante il funzionamento.
- Non trasportare l'apparecchio con sé sulla sedia a rotelle.
- Una volta terminato il processo di ricarica, scollegare la spina di rete dalla presa elettrica e separare i cavi di carica dalla ruota motrice e-motion.
- Durante il funzionamento, l'apparecchio deve essere posizionato con il lato inferiore verso il basso e non coperto.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale da poter scollegare la spina di rete dalla presa elettrica in qualsiasi momento, poiché serve per spegnere l'apparecchio.
- Non aprire l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini e tenerli lontani fintanto che l'apparecchio rimane in funzione.
- Durante la ricarica possono formarsi gas volatili. Non far funzionare l'apparecchio in prossimità di fiamme libere o fonti di accensione.
- Non apportare modifiche di propria iniziativa al presente apparecchio!

IMPIEGO PREVISTO

Il caricabatterie PS4820 è previsto per la ricarica delle ruote motrici dell'e-motion M25. Il caricabatterie è concepito per l'uso stazionario e non è adatto per essere trasportato con sé sulla sedia a rotelle. Il caricabatterie può essere impiegato in tutto il mondo poiché si adatta automaticamente alle diverse tensioni di rete. Se necessario, utilizzare un adattatore di rete adeguato. Il corretto processo di ricarica dipende principalmente dalla batteria stessa. Quindi, si osservi anche l'indicazione del livello di carica sulle ruote motrici e-motion. Controllare eventualmente i collegamenti elettrici e assicurarsi che il caricabatterie funzioni autonomamente.

INDICAZIONE DEL MODO OPERATIVO

Colore LED	Modalità LED	Stato
Rosso	Luce fissa	Errore
Arancione	Luce fissa	Pronto start
Verde	Lampeggiante	Processo di ricarica in corso
Verde	Luce fissa	Processo di ricarica terminato

MESSA IN FUNZIONE

1. Inserire la spina di rete nella presa elettrica. Entrambi gli indicatori di stato del caricabatterie si accendono in arancione.
2. Collegare le spine di ricarica con le due ruote motrici. Tramite il contatto magnetico delle due spine di ricarica, queste si collegano "automaticamente" con la presa di ricarica delle ruote motrici e-motion. Entrambi gli indicatori di stato del caricabatterie lampeggiano in verde.
3. Osservare l'indicazione del livello di carica sia sul caricabatterie che sulla ruota motrice e-motion. La ruota motrice non deve essere mossa durante il processo di ricarica.
4. Una volta che entrambe le indicazioni del livello di carica del caricabatterie segnalano "carica completa" tramite luce verde fissa, scollegare di nuovo la spina di rete dalla presa elettrica. Per i casi di emergenza è possibile interrompere il processo di ricarica in qualsiasi momento.
5. Scollegare il cavo di carica dalla batteria.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Il caricabatterie non richiede manutenzione. Quando necessario, pulire l'apparecchio soltanto con un panno inumidito. Non utilizzare detergenti aggressivi. Non deve penetrare alcun liquido all'interno del caricabatterie. Proteggere la spina di rete e la spina di ricarica dallo sporco.

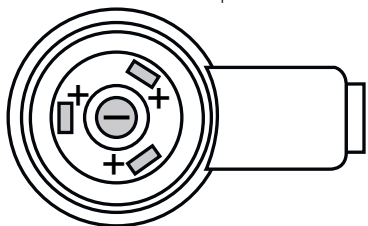
GARANZIA

Sul prodotto acquistato concediamo una garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto.

DATI TECNICI

Modello:	PS4820
Tensione di rete:	100 - 240VAC, 50Hz - 60Hz
Corrente in ingresso:	Max. 2,5A
Tensione in uscita:	2 x 48VDC
Corrente in uscita:	2 x 1,0 A
Potenza nominale in uscita:	96 W
Classe di protezione:	IP 31
Categoria di protezione:	II
Temperatura di esercizio:	0...45°C
Umidità dell'aria:	Stoccaggio 5%...95% Esercizio 10%...80%
Pressione dell'aria:	Stoccaggio 500...1060 hPa Esercizio 700...1060 hPa
Altitudine operativa massima:	2000 m
Temperatura di stoccaggio:	-40°C...+65°C

Polarità di entrambe le spine di ricarica:



ETICHETTA "DATI TECNICI"

L'etichetta raffigurata nella pagina seguente è collocata sul lato inferiore del caricabatterie e riporta i relativi dati tecnici. Significato dei simboli:

- Conforme alle direttive europee
- Conforme alle direttive USA e canadesi
- Isolato / categoria apparecchio 2
- Non utilizzare all'aperto
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità
- Avviso su forze e campi magnetici
- Prima della messa in funzione del caricabatterie: leggere le istruzioni per l'uso e osservare i documenti di accompagnamento
- Non smaltire insieme ai rifiuti domestici
- Intervallo temperatura d'esercizio

Betriebsmodus-Anzeige / Operation Status

LED Farbe / LED Colour	LED Modus / LED Mode	Status
Rot / Red	Dauerlicht / Illuminated	Fehler/Fault
Orange	Dauerlicht / Illuminated	Betriebsbereit / Ready for use
Grün / Green	Blinkend / Flashing	Ladevorgang läuft / Charging in progress
Grün / Green	Dauerlicht / Illuminated	Ladevorgang abgeschlossen / Charging completed

Battery Charge r Art. No. 1592086

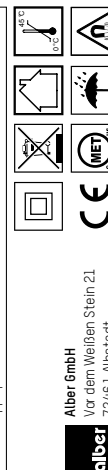
Gerätetyp / Type Reference	PS4820
Ausgangsspannung / Rated Output Voltage	2 x 48 VDC
Ausgangsstrom / Rated Output Current	2 x 1,0 A
Ausgangsleistung / Rated Output Power	96 W
Eingangsspannung / Rated Input Voltage	100 - 240 VAC, 50 - 60 Hz
Eingangsstrom / Input Current	2,5 A
Schutzart / Degree of Protection	IP 31
OEM Hersteller / OEM Manufacturer	ANSMANN AG
OEM Gerätetyp / OEM Type Reference	2041 - 3041

ACHTUNG! Vor der Benutzung ist die Gebrauchsanweisung zu lesen.
Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.

CAUTION! Read user manual before use. For indoor use only.

AVERTISSEMENT! Il faut lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Appareil exclusivement à l'intérieur.



alber
Alber GmbH
Vor dem Weiblen Stein 21
72461 Albstadt



Vi preghiamo pertanto di agire nel rispetto dell'ambiente e di consegnare il presente prodotto, al termine del suo tempo di utilizzo, all'ente di riciclaggio della vostra regione. Vi preghiamo di informarvi sulle leggi relative allo smaltimento in vigore nel vostro paese, poiché la Normativa WEEE per questo prodotto non trova applicazione in tutti gli stati europei. In alternativa, la Alber o i rivenditori autorizzati della Alber ritirano questi componenti per lo smaltimento a regola d'arte e nel rispetto dell'ambiente.

INDICACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD

- Por favor, lea estas instrucciones de servicio antes de la puesta en servicio del dispositivo.
- El dispositivo de carga PS4820 solo debe emplearse para recargar el e-motion M25.
- El empleo con otros productos no está permitido y puede tener como consecuencia unos daños considerables de esos mismos productos y del dispositivo de carga mismo.
- Emplear el dispositivo de carga solo si los cables de conexión y la carcasa se encuentren intactos.
- Los cables de conexión no deben sufrir tirones a fin de evitar su rotura.
- El dispositivo solo debe emplearse en locales secos; no debe emplearse a la intemperie.
- Si el dispositivo de carga se lleva de un entorno frío a otro caldeado, puede formarse agua por efecto de la condensación. ¡El dispositivo de carga solo puede ponerse en servicio siempre que se encuentre completamente seco por fuera y por dentro! Esto puede requerir varias horas.
- Durante el servicio debe procurarse suficiente aireación.
- El dispositivo no debe llevarse en la silla de ruedas.
- Retirar el enchufe de la toma y separar el cable de carga de la rueda motriz e-motion cuando concluya la carga.
- Para el empleo, colocar el dispositivo de carga con la base hacia abajo y no cubrir.
- Colocar el dispositivo de modo que el enchufe pueda retirarse en todo momento de la toma ya que sirve para desconectar el dispositivo mismo.
- No abra el dispositivo.
- Observar y mantener alejados a los niños mientras el dispositivo se encuentre en servicio.
- Al cargar pueden originarse gases. No emplear en las proximidades de las llamas o fuentes de ignición.
- ¡No lleve a cabo por cuenta propia ninguna modificación de este dispositivo!

USO PRESCRITO

El dispositivo de carga PS4820 se ha previsto para cargar las ruedas motrices del e-motion M25. El dispositivo de carga se ha concebido para el empleo estacionario y no es apropiado para llevar consigo en la silla de ruedas. El dispositivo de carga puede emplear en todo el mundo y se adapta automáticamente a la tensión de red conveniente. Por favor, en caso necesario emplee el adaptador de red adecuado. El acumulador decide primariamente el proceso de carga correcto. Observe también, por ello, la señalización de control de carga en las ruedas motrices del e-motion. Por favor, en caso oportuno, compruebe las conexiones eléctricas y ponga a seguro que el dispositivo de carga se emplee estando aislado o libre.

SEÑALIZACIÓN DEL MODO DE SERVICIO

Color LED	Modo LED	Estado
Rojo	Luz permanente	Error
Naranja	Luz permanente	Listo para el servicio
Verde	Parpadeante	La carga prosigue
Verde	Luz permanente	Carga concluida

PUESTA EN SERVICIO

1. Inserte el enchufe en la red Ambas señalización de estado del dispositivo de carga se iluminan con luz naranja.
2. Conecte el enchufe de carga con las dos ruedas motrices. Por medio del contacto magnético de ambos enchufes de carga se conectan estos „automáticamente” con la toma de carga de las ruedas motrices del e-motion. Ambas señalizaciones de estado del dispositivo de carga parpadean con luz verde.
3. Observe la señalización del estado de carga del dispositivo y de la rueda motriz del e-motion. La rueda motriz no debe moverse durante la carga.
4. Retirar el enchufe de la toma cuando ambas señalizaciones de estado de carga del dispositivo de carga indiquen por medio de la luz verde permanente que se ha realizado la carga plena. En casos urgentes es posible en todo momento la interrupción de la carga.
5. Separar el cable de carga de conjunto de acumuladores.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

El dispositivo de carga no requiere mantenimiento. Limpie el dispositivo en caso necesario solo con un paño humedecido. No emplee ningún medio de limpieza agresivo. No debe penetrar ningún líquido en el interior del dispositivo de carga. Proteja el enchufe y el cable de la suciedad.

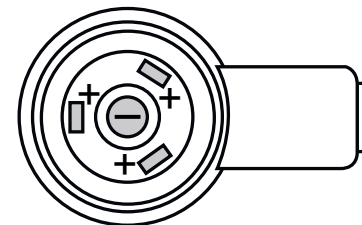
GARANTÍA

Concedemos una garantía para el producto adquirido de dos años a partir de la fecha de la compra.

DATOS TÉCNICOS

Modelo:	PS4820
Tensión de red:	100 - 240VAC 50Hz - 60Hz
Corriente de entrada:	Máx. 2,5A
Tensión de salida:	2 x 48VDC
Corriente de salida:	2 x 1,0 A
Potencia nominal de entrada:	96 W
Tipo de protección:	IP 31
Clase de protección:	II
Temperatura de servicio:	0...45°C
Humedad ambiente:	Almacenamiento 5% ...95% Servicio 10%...80%
Presión atmosférica:	Almacenamiento 500 ...1060 hPa Servicio 700 ... de 1060 hPa
Altitud máxima operativa:	2000 m
Temperatura de almacenamiento:	-40°C ...+65°C

Polaridad de ambos enchufes de carga:



ETIQUETA „DATOS TÉCNICOS”

La etiqueta que figura en la siguiente página se encuentra en la base del dispositivo de carga y contiene informaciones sobre los datos técnicos. Significa:

- conforme con las directrices europeas
- Conforme con las directrices estadounidenses y canadienses
- Con aislamiento de protección / clase de dispositivo 2
- No emplear a la intemperie
- Proteger el dispositivo del agua
- Evitar los campos y fuerzas magnéticos.
- Antes de la puesta en servicio del dispositivo: lea las instrucciones de servicio y observe los documentos adjuntos
- No elimine en la basura doméstica
- Gama de temperatura para el servicio

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

1. Ligar a ficha de rede à tomada elétrica. Os dois indicadores de estado no carregador acendem a cor de laranja.
2. Ligar a ficha de carga às duas rodas de acionamento. Através do contacto magnético das duas fichas de carga, estas ligam-se "automaticamente" à tomada de carregamento das rodas de acionamento do e-motion. Os dois indicadores de estado no carregador acendem a verde.
3. Observe o indicador do estado de carga no carregador e na roda de acionamento do e-motion. A roda de acionamento não deve mover-se durante o processo de carga.
4. Desligar novamente a ficha de rede da tomada elétrica quando os dois indicadores do estado de carga sinalizarem "cheio" no carregador através de uma luz verde permanente. Em casos de urgência, é possível interromper o processo de carga, a qualquer momento.
5. Desligar o cabo do carregador da bateria.

MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

O carregador não precisa de manutenção. Limpe o dispositivo, em caso de necessidade, apenas com um pano humedecido. Não utilize produtos de limpeza agressivos. Não podem entrar líquidos no carregador. Proteger a ficha de rede e a ficha de carga contra impurezas.

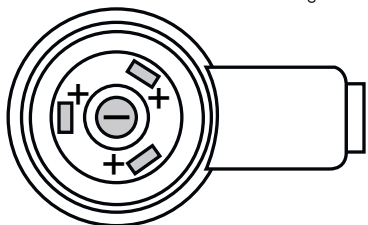
GARANTIA

Concedemos uma garantia de dois anos, a partir da data de compra, que cobre o produto adquirido.

DADOS TÉCNICOS

Modelo:	PS4820
Tensão de rede:	100 - 240VAC 50Hz - 60Hz
Corrente de entrada:	Máx. 2,5 A
Tensão de saída:	2 x 48VDC
Corrente de saída:	2 x 1,0 A
Corrente nominal de saída:	96 W
Tipo de proteção:	IP 31
Classe de proteção:	II
Temperatura de funcionamento:	0 ... 45°C
Humidade do ar:	Armazenamento 5%...95% Funcionamento 10%...80%
Pressão do ar:	Armazenamento 500...1060 hPa Funcionamento 700...1060 hPa
Altitude máxima de funcionamento:	2000 m
Temperatura de armazenamento:	-40°C ...+65°C

Polaridade das duas fichas de carga:



ETIQUETA "DADOS TÉCNICOS"

A etiqueta reproduzida na página seguinte encontra-se na parte inferior do carregador e informa-o sobre os respetivos dados técnicos. Significam:

- Está em conformidade com as diretivas europeias
- Está em conformidade com as diretivas dos EUA e do Canadá
- Isolamento duplo/Classe 2 do dispositivo
- Não utilizar ao ar livre
- Proteger o dispositivo contra a humidade
- Aviso de forças e campos magnéticos.
- Antes da colocação em funcionamento do carregador: Ler as instruções de utilização e ter em atenção os documentos anexos
- Não eliminar no lixo doméstico
- Gama de temperaturas para o funcionamento

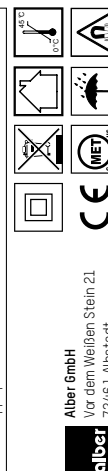
Betriebsmodus-Anzeige / Operation Status

LED Farbe / LED Colour	LED Modus / LED Mode	Status
Rot / Red	Dauerlicht / Illuminated	Fehler/Fault
Orange	Dauerlicht / Illuminated	Betriebsbereit / Ready for use
Grün / Green	Blinkend / Flashing	Ladevorgang läuft / Charging in progress
Grün / Green	Dauerlicht / Illuminated	Ladevorgang abgeschlossen / Charging completed

Battery Charge r Art. No. 1592086

Gerätetyp / Type Reference PS4820
Ausgangsspannung / Rated Output Voltage 2 x 48 VDC
Ausgangsstrom / Rated Output Current 2 x 1,0 A
Ausgangsleistung / Rated Output Power 96 W
Eingangsspannung / Rated Input Voltage 100 - 240 VAC, 50 - 60 Hz
Eingangsstrom / Input Current 2,5 A
Schutzart / Degree of Protection IP 31
DEM Hersteller / DEM Manufacturer ANSMANN AG
DEM Gerätetyp / DEM Type Reference 2041 - 3041

ACHTUNG! Vor der Benutzung ist die Gebrauchsanweisung zu lesen.
Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.
CAUTION! Read user manual before use. For indoor use only.
AVVERTISSEMENT! Il faut lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
Appliquer exclusivement à l'intérieur.



alber
Alber GmbH
Vor dem Weißen Stein 21
72461 Albstadt



A etiqueta supra reproduzida encontra-se na parte inferior do carregador. Informações sobre as especificações técnicas e os símbolos utilizados podem ser consultadas nas páginas anteriores.

Tenha um comportamento ecológico e encaminhe este produto, no final do seu período de utilização, para as instalações de reciclagem da sua região. Informe-se sobre a legislação em vigor no seu país, relativa à eliminação, uma vez que o regulamento REEE não é aplicado relativamente a este produto, em todos os Estados europeus. Em alternativa, estes componentes também são recolhidos pela Alber ou pelos revendedores da Alber para uma eliminação profissional e amiga do ambiente.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Lees deze gebruiksaanwijzing, alvorens het apparaat in gebruik te nemen.
- De lader PS4820 mag uitsluitend voor het opladen van de e-motion M25 gebruikt worden.
- Het gebruik met andere producten is niet toegestaan en kan tot aanzienlijke schade hieraan en aan de lader leiden.
- Lader uitsluitend gebruiken, als de aansluitleidingen en de behuizing onbeschadigd zijn.
- Aansluitleidingen niet onder spanning belasten, om kabelbreuk te vermijden.
- Het apparaat is bedoeld voor het gebruik in droge ruimtes en mag niet in de buitenlucht gebruikt worden.
- Als de lader vanuit een koude in een warme ruimte gebracht wordt, kan er zich condenswater vormen. De lader mag pas in gebruik genomen worden, als hij buiten en binnen absoluut droog is! Dat kan meerdere uren duren.
- Tijdens de werking voor voldoende ventilatie zorgen.
- Het apparaat niet op de rolstoel meenemen.
- Stekker uit het stopcontact trekken en laadkabels van het e-motion aandrijf wiel losmaken, als de laadprocedure beëindigd is.
- Apparaat voor de werking met de onderkant naar beneden opstellen en niet afdekken.
- Apparaat zo opstellen dat de stekker op ieder willekeurig moment uit het stopcontact kan worden getrokken, aangezien hij voor het uitschakelen van het apparaat dient.
- Apparaat niet openen.
- Kinderen controleren en op afstand houden, zolang het apparaat in werking is.
- Bij het laden kunnen er vluchtige gassen ontstaan. Niet gebruiken in de buurt van open vuur of ontstekingsbronnen.
- Geen eigenhandige wijzigingen aan dit apparaat uitvoeren!

GEBRUIKSDOEL

De lader PS4820 is ervoor bedoeld de aandrijfwielen van de e-motion M25 op te laden. De lader is ontworpen voor het stationaire bedrijf en niet om mee te nemen op de rolstoel. De lader kan wereldwijd gebruikt worden en past zich automatisch aan de betreffende netspanning aan. Gebruik in geval van behoefte een passende netadapter. De correcte laadprocedure wordt primair door de accu zelf bepaald. Observeer daarom ook de laadindicatie op de e-motion aandrijfwielen. Controleer indien nodig de elektrische verbindingen en zorg ervoor dat de lader vrijstaand gebruikt wordt.

BEDRIJFSMODUS-WEERGAVE

LED kleur	LED modus	Status
Rood	Continu licht	Fout
Oranje	Continu licht	Gebruiksgereed
Groen	Knipperend	Laadprocedure loopt
Groen	Continu licht	Laadprocedure afgesloten

INGEBRUIKNAME

1. Stekker in het stopcontact steken. De twee statusindicatoren op de lader branden oranje.
2. De laadstekker met beide aandrijfwielen verbinden. Door het magnetische contact van de twee laadstekkers worden deze "automatisch" verbonden met de laadbus van de e-motion aandrijfwielen. De twee statusindicatoren op de lader knipperen groen.
3. Observeer de laadindicatie op de lader en op het e-motion aandrijf wiel. Het aandrijf wiel mag tijdens de laadprocedure niet bewogen worden.
4. Stekker weer uit het stopcontact trekken, als de twee laadstatusindicatoren op de lader door groen continu licht „vol“ signaleren. In dringende gevallen is een onderbreking van de laadprocedure op ieder willekeurig moment mogelijk.
5. Laadkabel van de accu-pack loskoppelen.

ONDERHOUD

De lader is onderhoudsvrij. Reinig het apparaat in geval van behoefte uitsluitend met een bevochtigde doek. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. Er mag geen vloeistof in de binnenkant van de lader terechtkomen. Stekker en laadstekker tegen verontreiniging beschermen.

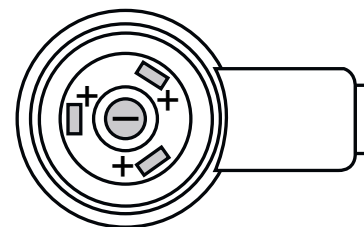
GARANTIE

Op het aangeschafte product verlenen wij u vanaf de verkoopdatum een garantie van twee jaar.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model:	PS4820
Netspanning:	100 - 240VAC 50Hz - 60Hz
Ingangsstroom:	Max. 2,5A
Uitgangsspanning:	2 x 48VDC
Uitgangsstroom:	2 x 1,0 A
Nominaal uitgangsvermogen:	96 W
Beschermingsklasse:	IP 31
Beschermingsklasse:	II
Bedrijfstemperatuur:	0...45°C
Luchtvochtigheid:	Opslag 5% ...95% Bedrijf 10% ...80%
Luchtdruk:	Opslag 500 ...1060 hPa Bedrijf 700 ... 1060 hPa
Maximale hoogte bij gebruik:	2000 m
Opslagtemperatuur:	-40°C ...+65°C

Polariteit van de twee laadstekkers:



ETIKET „TECHNISCHE GEGEVENS“

Het op de volgende pagina afgebeelde etiket bevindt zich op de onderkant van de lader en informeert u over de technische gegevens ervan. Ze betekenen:

-  Conform met de Europese richtlijnen
-  Conform met de V.S./Amerikaanse en Canadese richtlijnen
-  Geïsoleerd / apparaatklasse 2
-  niet in de buitenlucht gebruiken
-  Apparaat tegen vocht beschermen
-  Waarschuwing voor magnetische velden en krachten.
-  Vóór de ingebruikname van de lader: gebruiksaanwijzing lezen en begeleidende documenten in acht nemen
-  Niet verwijderen met het huishoudelijk afval
-  Temperatuurbereik voor de werking

IBRUGTAGNING

1. Sæt strømstikket ind i stikdåsen. De to statusindikatorer i ladeapparatet lyser orange.
2. Forbind ladestikkene med de to drivhjul. Via den magnetiske kontakt af de to ladestik forbindes disse "automatisk" med ladebøsningen på e-motion drivhjulene. De to statusindikatorer i ladeapparatet lyser grønt.
3. Hold øje med ladestatusindikatoren på ladeapparatet og på e-motion drivhjulet. Drivhjulet må ikke bevæges under opladningen.
4. Træk strømstikket ud af stikdåsen, når begge ladestatusindikatorer på ladeapparatet signaliserer "fuld" ved grønt konstant lys. I nødstilfælde kan ladeapparatet altid afbrydes.
5. Adskil ladeledningen fra batteripakken.

VEDLIGEHOVELDELSE OG PLEJE

Ladeapparatet er vedligeholdelsesfrit. Ved behov rengøres apparatet kun med en fugtig klud. Brug intet aggressivt rengøringsmiddel. Der må ikke trænge væske ind i ladeapparatets indre. Beskyt strømstikket og ladestikket mod forurening.

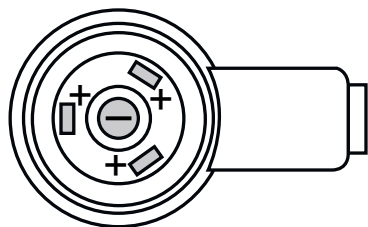
GARANTI

På det købte produkt yder vi en to års garanti fra købsdatoen.

TEKNISKE DATA

Model:	PS4820
Strømsspænding:	100 - 240VAC, 50Hz - 60Hz
Indgangsstrøm:	Maks 2,5A
Udgangsspænding:	2 x 48VDC
Udgangsstrøm	2 x 1,0 A
Udgangsmærkeeffekt:	96 W
Kapslingsklasse:	IP 31
Beskyttelsesklasse:	II
Driftstemperatur:	0 ...45°C
Luftfugtighed:	Opbevaring 5% ...95% Drift 10% ...80%
Lufttryk:	Opbevaring 500 ...1060 hPa Drift 700 ... 1060 hPa
Maksimal driftshøjde:	2000m
Opbevaringstemperatur:	-40°C ...+65°C

Polaritet på de to ladestik:



ETIKET "TEKNISKE DATA"

Den etiket, der er vist på den næste side, sidder på ladeapparatets underside og oplyser om dets tekniske data. Det betyder:


-  Stemmer overens med de europæiske direktiver
-  Stemmer overens med US-amerikanske og canadiske direktiver
-  Sikkerhedsisoleret / apparatklasse 2
-  må ikke anvendes i det fri
-  Beskyt apparatet mod fugt
-  Advarsel mod magnetiske felter og kræfter..
-  Inden ladeapparatet tages i brug. Læs brugsanvisningen og vær opmærksom på de ledsagende dokumenter
-  Må ikke bortskaffes med dagrenovationen.
-  Temperaturområde for driften

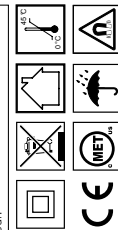
Betriebsmodus-Anzeige / Operation Status

LED Farbe / LED Colour	LED Modus / LED Mode	Status
Rot / Red	Dauerlicht / Illuminated	Fehler/Fault
Orange	Dauerlicht / Illuminated	Betriebsbereit / Ready for use
Grün / Green	Blinkend / Flashing	Ladevorgang / Charging in progress
Grün / Green	Dauerlicht / Illuminated	Ladevorgang abgeschlossen / Charging completed

Battery Charge r Art. No. 1592086

Gerätetyp / Type Reference PS4820
 Ausgangsspannung / Rated Output Voltage 2 x 48 VDC
 Ausgangsstrom / Rated Output Current 2 x 1,0 A
 Ausgangsleistung / Rated Output Power 96 W
 Eingangsspannung / Rated Input Voltage 100 -240 VAC, 50 - 60 Hz
 Eingangsstrom / Input Current 2,5 A
 Schutzart / Degree of Protection IP 31
 OEM Hersteller / OEM Manufacturer ANSMANN AG
 OEM Gerätetyp / OEM Type Reference 2041 - 3041

 **ACHTUNG!** Vor der Benutzung ist die Gebrauchsanweisung zu lesen.
 Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.
CAUTION! Read user manual before use. For indoor use only.
AVVERTIMENTO! Il faut lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
 Appliquer exclusivement à l'intérieur.



Alber GmbH
 Vor dem Weißen Stein 21
 72461 Albstadt

Den etiket der vises herover, er placeret på opladerens underside. Oplysninger om de tekniske angivelser og de anvendte symboler finder du på de foregående sider.



Venligst håndtér miljøbevidst og bortskaf dette produkt på den regionale genbrugsstation efter udstået levetid. Venligst indhent informationer om gældende regulativer i dit land, da WEEE regulativet for dette produkt ikke anvendes i alle europæiske lande. Alternativt kan disse komponenter også tilbageleveres til Alber eller Alber-forhandleren for korrekt og miljøvenlig bortskaffelse.

TURVALLISUUSOHJEET

- Lue tämä käyttöohje ennen kuin otat laitteen käyttöön.
- PS4820-laturia saa käyttää vain pyörätuolin e-motion M25 -käyttöpöyrien lataukseen.
- Käyttö muiden tuotteiden kanssa ei ole sallittua. Se voi johtaa niissä ja laturissa huomattaviin vahinkoihin.
- Käytä laturia vain, kun liitosjohdot ja kotelo ovat täysin ehjät.
- Johtorikkojen välttämiseksi huolehdi siitä, etteivät liitosjohdot kuormitu vedosta.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kuivissa tiloissa eikä sitä saa käyttää ulkona.
- Kun laturi tuodaan kylmästä ympäristöstä lämpimään huoneeseen, voi siihen tiivistyä vettä. Laturin saa ottaa käyttöön vasta, kun se on ulkoa ja sisältä varmasti täysin kuiva! Se voi kestää useita tunteja.
- Huolehdi käytön aikana riittävästä tuuletuksesta.
- Älä kuljeta laitetta pyörätuolissa.
- Irrota virtapistoke pistorasiasta ja latausjohdot e-motion-käyttöpöyrästä, kun lataus on päättynyt.
- Aseta laite käyttöä varten alapuoli alaspäin, äläkä peitä sitä.
- Aseta laite siten, että virtapistoke voidaan milloin vain vetää irti pistorasiasta, sillä se toimii laitteen virtakatkaisimena.
- Älä avaa laitetta.
- Valvo lapsia, äläkä päästä heitä laitteen lähelle niin kauan kuin se on käytössä.
- Latauksen aikana voi syntyä nopeasti haihtuvia kaasuja. Älä käytä laitetta avotulen tai muiden syttymislähteiden lähellä.
- Laitteeseen ei saa tehdä mitään omavaltaisia muutoksia!

KÄYTTÖTARKOITUS

PS4820-laturi on tarkoitettu e-motion M25 -pyörätuolin käyttöpöyrien lataukseen. Laturi on suunniteltu käytettäväksi yhdessä paikassa eikä se sovellu kuljetettavaksi pyörätuolin mukana. Laturia voidaan käyttää kaikkialla maailmassa ja se mukautuu automaattisesti kyseessä olevaan verkkojännitteeseen. Käytä tarvittaessa vastaavaa verkkoadapteria. Asianmukainen lataus määräytyy ensisijaisesti akusta itsestään. Tarkkaile siksi myös e-motion-käyttöpöyrien latauksen merkkivaloa. Tarkasta tarvittaessa sähköliitokset ja varmista, että laturi on sen käytön aikana täysin vapaana.

KÄYTTÖTILAN NÄYTTÖ

LED väri	LED valo	Tila
Punainen	Palaa	Vika
Oranssi	Palaa	Käyttövalmis
Vihreä	Vilkkuu	Lataus käynnissä
Vihreä	Palaa	Lataus valmis

KÄYTTÖNOTTO

1. Liitä virtapistoke pistorasiaan. Laturin molemmat tilanäytöt palavat oranssina.
2. Yhdistä latauspistokkeet molempiin käyttöpöyriin. Molempien latauspistokkeiden magneettisen kontaktin ansiosta ne yhdistyvät "automaattisesti" e-motion-käyttöpöyrien latausliittimeen. Laturin molemmat tilanäytöt vilkkuvat vihreänä.
3. Tarkkaile laturissa ja e-motion-käyttöpöyrässä olevaa lataustilan näyttöä. Käyttöpöyrää ei saa latauksen aikana liikuttaa.
4. Vedä virtapistoke jälleen irti pistorasiasta, kun molemmat lataustilan näytöt laturissa palavat pysyvästi vihreänä. Käyttöpöyrät on nyt ladattu täyteen. Tarvittaessa lataus voidaan milloin vain keskeyttää.
5. Irrota latausjohto akuista.

HUOLTO JA HOITO

Laturi ei tarvitse minkäänlaista huoltoa. Puhdista laite tarvittaessa vain kostutetulla liinalla. Älä käytä mitään voimakkaita puhdistusaineita. Laturin sisään ei saa päästä nesteitä. Suojaa virtapistoke ja latauspistoke liialta.

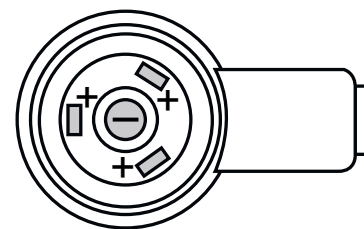
TAKUU

Myönnämme tälle ostamallesi tuotteelle kahden vuoden takuun sen ostopäivästä lukien.

TEKNISET TIEDOT










Malli:	PS4820
Verkköjännite:	100 - 240 VAC, 50 Hz - 60 Hz
Tulovirta:	Enintään 2,5 A
Lähtöjännite:	2 x 48 VDC
Lähtövirta:	2 x 1,0 A
Lähtönimellisteho:	96 W
Kotelointiluokka:	IP 31
Suojaaluokka:	II
Käyttölämpötila:	0 ...45 °C
Ilmankosteus:	Säilytys 5 % ...95 % Käyttö 10 % ...80 %
Ilmanpaine:	Säilytys 500 ...1060 hPa Käyttö 700 ...1060 hPa
Suurin käyttökorkeus:	2000m
Säilytyslämpötila:	-40 °C ...+65 °C

Molempien latauspistokkeiden napaisuus:



LAPPU "TEKNISET TIEDOT"

Seuraavalla sivulla kuvattu lappu on kiinnitetty laturin takapuoleen ja siitä näet laturin tekniset tiedot. Merkkien selitykset:

-  Yhdenmukainen Euroopan direktiivien kanssa
-  Yhdenmukainen USA:n ja Kanadan ohjesääntöjen kanssa
-  Suojaeristetty / laiteluokka 2
-  Ei saa käyttää ulkona
-  Suojaa laite kosteudelta
-  Varoitus magneettikentistä ja -voimista.
-  Ennen kuin otat laturin käyttöön: Lue käyttöohje ja ota mukana tulleet asiakirjat huomioon
-  Ei saa hävittää sekajätteen mukana
-  Lämpötila-alue käytön aikana

DRIFTSÄTTNING

1. Anslut nätkontakten till uttaget. De båda statusindikatorerna på laddaren lyser med orange sken.
2. Anslut laddkontakterna till båda drivhjulen. Tack vare den magnetiska kontakten mellan båda laddkontakter ansluts dessa "automatiskt" till laddporten på e-motions drivhjul. De båda statusindikatorerna på laddaren blinkar grönt.
3. Beakta laddindikatorn på laddaren och på e-motions drivhjul. Rör inte med drivhjulen vid laddning.
4. Koppla bort nätkontakten ur uttaget igen, när båda laddindikatorer på laddaren signalerar "full" med grönt kontinuerligt sken. I brådsnkande fall kan laddningen alltid avbrytas.
5. Koppla bort laddkabeln från batteripaketet.

UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

Laddaren behöver inte underhållas. Rengör endast produkten med en fuktig trasa vid behov. Använd inte aggressiva rengöringsmedel. Ingen vätska får tränga in i laddarens inre. Skydda nätkontakt och laddkontakt för smuts.

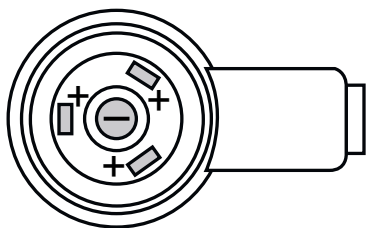
GARANTI

Produkten du köpte har en tvåårig garanti från inköpsdatum.

TEKNISKA DATA

Modell:	PS4820
Nätspänning:	100 - 240VAC, 50Hz - 60Hz
Ingångsström:	Max. 2,5A
Utgångsspänning:	2 x 48VDC
Utgångsström:	2 x 1,0 A
Nominellt uteffekt:	96 W
Kapslingsklass:	IP 31
Skyddsklass:	II
Drifttemperatur:	0 ...45°C
Luftfuktighet:	Förvaring 5 % ...95 % Drift 10% ...80 %
Lufttryck:	Förvaring 500 ...1 060 hPa Drift 700 ... 1 060 hPa
Maximal arbetshöjd:	2000m
Förvaringstemperatur:	-40°C ...+65°C

Laddkontakternas polaritet:



ETIKETT "TEKNISKA DATA"

Etiketten som visas på nästa sidan finns på laddarens undersida och informerar om laddarens tekniska data. Dessa betyder:

-  Överensstämmer med de europeiska direktiven
-  Överensstämmer med de US-amerikanska och kanadensiska direktiven
-  Skyddsisolerad / produktklass 2
-  Använd inte utomhus
-  Skydda för fukt
-  Varning för magnetiska fält och krafter.
-  Innan laddaren tas i drift: Läs bruksanvisning och beakta medföljande dokumentation
-  Avfallshandera inte tillsammans med hushållsavfall
-  Temperaturintervall för drift

Betriebsmodus-Anzeige / Operation Status

LED Farbe / LED Colour	LED Modus / LED Mode	Status
Rot / Red	Dauerlicht / Illuminated	Fehler/Fault
Orange	Dauerlicht / Illuminated	Betriebsbereit / Ready for use
Grün / Green	Blinkend / Flashing	Ladevorgang / Charging in progress
Grün / Green	Dauerlicht / Illuminated	Ladevorgang abgeschlossen / Charging completed

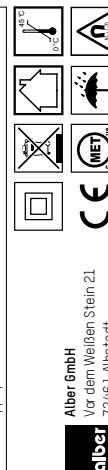
Battery Charge r Art. No. 1592086

Gerätetyp / Type Reference	PS4820
Ausgangsspannung / Rated Output Voltage	2 x 48 VDC
Ausgangsstrom / Rated Output Current	2 x 1,0 A
Ausgangsleistung / Rated Output Power	96 W
Eingangsspannung / Rated Input Voltage	100 -240 VAC, 50 - 60 Hz
Eingangsstrom / Input Current	2,5 A
Schutzart / Degree of Protection	IP 31
OEM Hersteller / OEM Manufacturer	ANSMANN AG
OEM Gerätetyp / OEM Type Reference	2041 - 3041

⚠ ACHTUNG! Vor der Benutzung ist die Gebrauchsanweisung zu lesen.
Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.

CAUTION! Read user manual before use. For indoor use only.

AVERTISSEMENT! Il faut lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
Appliquer exclusivement à l'intérieur.



alber
Alber GmbH
Vor dem Weiblen Stein 21
72461 Albstadt

Den ovan visade etiketten sitter på laddningsaggregatets undersida. Information om tekniska data och använda symboler finns på föregående sidor.



Tänk på miljön och lämna in denna produkt till en återvinningsstation när den skall slängas.

Vänligen informera dig om den lagstiftning som gäller i ditt land gällande avfallshantering då WEEE-direktivet för denna produkt inte gäller i alla Europeiska länder. Alternativt kan denna produkt även lämnas tillbaka till Alber eller en Alber fackhandlare för korrekt och miljöriktig återvinning.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Les denne bruksanvisningen før laderen tas i bruk.
- Laderen PS4820 må kun brukes til lading av e-motion M25.
- Bruk med andre produkter er ikke tillatt og kan føre til betydelige skader på disse og på laderen.
- Laderen skal kun brukes når tilførselskablene og huset er uten skader.
- For å unngå ledningsbrudd må tilførselskabler ikke utsettes for strekk.
- Laderen er kun beregnet på bruk i tørre rom og skal ikke brukes utendørs.
- Hvis laderen flyttes fra en kald omgivelse til et varmt rom, kan det danne seg kondensvann. Laderen skal først tas i bruk når den er helt tørr, både utvendig og innvendig! Dette kan ta flere timer.
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon under driften.
- Laderen skal ikke transporteres på rullestolen.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten og koble ladekablene fra e-motion-drivhjulet, når ladeprosessen er avsluttet.
- For drift må laderen plasseres med undersiden ned og den må <ikke tildekkes.
- Laderen må plasseres på en slik måte at støpselet kan trekkes ut av stikkkontakten til enhver tid, da den brukes til å slå av enheten.
- Laderen må ikke åpnes.
- Ha oppsyn med barn og hold dem unna så lenge laderen er i drift.
- Under lading kan det oppstå flyktige gasser. Laderen må ikke brukes i nærheten av åpen ild eller tennkilder.
- Der er ikke tillatt å foreta uautoriserte endringer på denne laderen!

BRUKSOMRÅDE

Laderen PS4820 er beregnet på å lade opp drivhjulene til e-motion M25. Laderen er konstruert for stasjonær drift og den ikke egnet til transport på rullestolen. Laderen kan brukes over hele verden og tilpasser seg automatisk til den aktuelle nettspenningen. Bruk en tilsvarende nettdapter ved behov. Den riktige ladeprosessen bestemmes hovedsakelig av selve batteripakken. Derfor må du også observere ladekontrollindikatoren på e-motion-drivhjulene. Kontroller de elektriske forbindelsene ved behov, og forviss deg om at laderen ikke er tildekket under drift.

VISNING AV DRIFTSMODUS

LED farge	LED modus	Status
Rød	Lyser kontinuerlig	Feil
Oransje	Lyser kontinuerlig	Driftsklar
Grønn	Blinkende	Ladeprosess pågår
Grønn	Lyser kontinuerlig	Ladeprosess avsluttet

OPPSTART

1. Sett støpselet inn i stikkkontakten. Begge tilstandsindikatorene på laderen lyser oransje.
2. Forbind ladepluggene med begge drivhjulene. Ved hjelp av den magnetiske kontaktflaten på begge ladepluggene vil disse forbinde seg "automatisk" med ladebøsningen på e-motion-drivhjulene. Begge tilstandsindikatorene på laderen blinker grønt.
3. Observer ladetilstandsindikatoren på laderen og på e-motion-drivhjulet. Drivhjulet må ikke beveges mens ladeprosessen pågår.
4. Trekk støpselet ut av stikkkontakten igjen når begge ladetilstandsindikatorene på laderen signaliserer "full" med kontinuerlig grønt lys. I påtrengende tilfelle kan ladeprosessen avbrytes til enhver tid.
5. Koble ladekabelen fra batteripakken.

VEDLIKEHOLD OG STELL

Laderen er vedlikeholdsfri. Rengjør laderen kun med en fuktet klut ved behov. Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler. Det må ikke komme fuktighet inn i laderen. Støpsel og ladeplugg må beskyttes mot forurensninger.

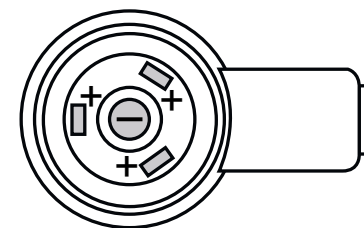
GARANTI

Vi gir 2 års garanti fra kjøpsdato på dette produktet.

TEKNISKE DATA

Modell:	PS4820
Nettspenning:	100 - 240VAC, 50Hz - 60Hz
Inngangsstrøm:	Maks. 2,5A
Utgangsspenning:	2 x 48VDC
Utgangsstrøm:	2 x 1,0 A
Nominell utgangseffekt:	96 W
Kapslingsgrad:	IP 31
Beskyttelsesklasse:	II
Driftstemperatur:	0...45 °C
Luftfuktighet:	Lagring 5 % ...95 % Drift 10 % ...80 %
Lufttrykk:	Lagring 500 ...1060 hPa Drift 700 ... 1060 hPa
Maksimal driftshøyde:	2000m
Lagringstemperatur:	-40 °C ...+65 °C

Polaritet for begge ladepluggene:



ETIKETT "TEKNISKE DATA"

Etiketten som er illustrert på neste side er plassert på laderens underside, og den inneholder informasjon om tekniske data for laderen. Det betyr:

-  I samsvar med de europeiske direktivene
-  I samsvar med de US-amerikanske og kanadiske direktivene
-  Dobbeltisolert / utstyrsklasse 2
-  Må ikke brukes utendørs
-  Beskytt laderen mot fuktighet
-  Advarsel mot magnetiske felter og krefter.
-  Før laderen tas i bruk: Les bruksanvisningen og følg den medfølgende dokumentasjonen
-  Skal ikke kastes i husholdningsavfallet
-  Temperaturområde for drift



Opptre derfor miljøbevisst og ta dette produktet til din regionale miljøstasjon for resirkulering, når det har gjort nytte for seg og skal kasseres. Informer deg om de lovbestemmelser som finnes i ditt land når det gjelder kassering, da WEEE-direktivet ikke gjelder i alle europeiske stater for dette produktet. Alternativt blir disse komponentene tatt i retur av Alber eller Alberforhandlere for fagmessig og miljøbeskyttende kassering.

Etiketten, som vises ovenfor, finnes på ladeapparatets underside. Informasjon om den tekniske informasjonen og symbolene, som brukes, finnes på de foregående sidene.


Betriebsmodus-Anzeige / Operation Status





LED Farbe / LED Colour	LED Modus / LED Mode	Status
Rot / Red	Dauerlicht / Illuminated	Fehler/Fault
Orange	Dauerlicht / Illuminated	Betriebsbereit / Ready for use
Grün / Green	Blinkend / Flashing	Ladevorgang läuft / Charging in progress
Grün / Green	Dauerlicht / Illuminated	Ladevorgang abgeschlossen / Charging completed

Battery Charge r Art. No. 1592086

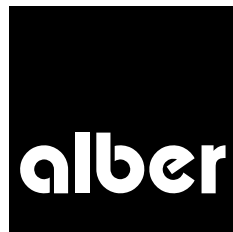
Gerätetyp / Type Reference PS4820
 Ausgangsnennspannung / Rated Output Voltage 2 x 48 VDC
 Ausgangsstrom / Rated Output Current 2 x 1,0 A
 Ausgangsnennleistung / Rated Output Power 96 W
 Eingangsnennspannung / Rated Input Voltage 100 -240 VAC, 50 - 60 Hz
 Eingangsstrom / Input Current IP 31
 Schutzart / Degree of Protection 2,5 A
 OEM Hersteller / OEM Manufacturer ANSMANN AG
 OEM Gerätetyp / OEM Type Reference 2041 - 3041

⚠ ACHTUNG! Vor der Benutzung ist die Gebrauchsanweisung zu lesen.
 Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.
CAUTION! Read user manual before use. For indoor use only.
AVERTISSEMENT! Il faut lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
 Appliquer exclusivement à l'intérieur.


Alber GmbH
 Vor dem Weißen Stein 21
 72461 Albstadt

34.0002.4.99.01
Stand: 2018-04-10



Alber GmbH
Vor dem Weißen Stein 21
D-72461 Albstadt
Telefon +49 (0)7432 - 2006 -0
Telefax +49 (0)7432 - 2006 -299
info@alber.de